



77

**EL - MURSELAT / POSLANI
OBJAVLJENA U MEKĀ, IMA 50 AJETA**

Buharija bilježi od Ibn-Mes'uda, r.a., da je rekao: (567) "Dok smo sjedili sa Allahovim Poslanikom a.s., u pećini na Mini, došla mu je objava sure "El-Murselat". Ja sam je pamtio dok ju je učio, a usta samo što su prestala da je izgovaraju. Kada odjednom prema nama skoči zmija, a Allahov Poslanik reče: "Ubijte je!" Poslušali smo i pošli to učiniti, međutim, ona je pobjegla. Muhammed je, a.s., kazao: "Spasila se nevolje koja ju je mogla snaći od vas, kao što ste se i vi sačuvali njenog zla." Bilježi Muslim.

Od Ibn-Abbasa prenosi se (568) da ga je Ummu-Fadl čula kako uči "Vel-murselati urfen" pa je rekla: "Moj sinko, podsjetio si me svojim učenjem ove sure da je ona zadnje što sam čula da Poslanik, a.s., proučio na akšam-namazu." Bilježe ga dvojica.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ① فَالْعَصْفِ عَصْفًا ② وَالنَّشْرِ نَشْرًا ③
فَالْفَرْقِ فَوْقًا ④ فَالْمَلَقِ ذِكْرًا ⑤ عُدْرًا أَوْ ذُرًّا ⑥ إِنَّمَا
تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ ⑦ فَإِذَا الْتَجُّوْهُ طُوسًا ⑧ وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ⑨
وَإِذَا الْجِبَالُ سُفَّتْ ⑩ وَإِذَا الرَّسُلُ أُنْتَبِذَتْ ⑪ لِأَيِّ يَوْمٍ
أُجِلَّتْ ⑫ لِيَوْمِ الْفَصْلِ ⑬ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ ⑭ وَبَلِّغْ
يَوْمَئِذٍ الْمَكَذِبِينَ ⑮

**U ime Allaha, Svemilosnog, Milostivog!
Tako mi onih koji se jedan za drugim šalju /1/
pa kao vjor hite, /2/ i onih koji objavljuju
/3/ pa razdvajaju, /4/ i Objavu dostavljaju,
/5/ opravdanje ili opomenu, /6/ sigurno će
biti ono čime vam se prijete! 8. Kada zvijezde
sjaj izgube /8/ i kada se nebo otvori /9/ i
kada se planine u prah zdrobe, /10/ i kada se
poslanici u određeno vrijeme skupe... /11/
"Do kojeg je to dana odloženo?" - /12/ "Do
Dana sudnjeg!" /13/ A znaš li ti šta je Dan
sudnji? - /14/ Teško toga dana
poricateljima! /15/**

Komentatori Kur'ana, a.š., između ashaba i tabiina i drugih razišli su se o pitanju značenja "Vel-Murselati urfen".¹ Neki kažu to su meleki. "El-Murselat - oni koji se jedan za drugim šalju", El-Asifat "koji kao vjor hite", En-Naširat, "oni koji objavljuju", su vjetrovi, dok El-Ferikat, "oni koji razdvajaju" i El-Mulkijat, "Oni koji objavu dostavljaju" -nema razilaženja da su to meleki. Neki kažu da su to sve meleki. Čini se da su "El-Murselat" vjetrovi, kako Allah, dž.š., veli:

"Mi šaljem vjetrove da oploduju..." (15:22) Isto tako je i El-Asife - vjetrovi; En-Našitat su vjetrovi koji razbacuju oblake, kako hoće Allah, dž.š.² Allah, dž.š., veli:

"Pa razdvajaju, i Objavu dostavljaju, opravdanje ili opomenu." Ovo označava meleke i tu nema razilaženja. Oni silaze sa Allahovom, dž.š., naredbom poslanicima razlučujući Istinu od neistine, šaljući poslanicima objavu u kojoj je opravdanje stvorenjima ili opomena da ih ne snađe Allahova, dž.š., kazna koje su se pribojavali. Allah, dž.š., veli:

"Sigurno će biti ono čime vam se prijete!" Ovo je tvrdnja radi koje su ove zakletve. Tj. On što vam je obećao, kao što je smak svijeta, proživljenje, polaganje računa, nagrada i kazna sve će se to neodložno desiti. Zatim Allah, dž.š., veli:

"Kada zvijezde sjaj izgube" kada im nestane svjetlosti i sjaja, kao što je spomenuto u kur'anskom ajetu: **"I kada zvijezde popadaju." (82:2)** Tj. kada se pocijepaju i raskinu njihovi djelovi. **"I kada se nebo otvori"**, raspukne. **"I kada se planine u prah zdrobe."** Kada ih nestane i ne ostane nikakvog traga od njih.

"I kada se poslanici u određeno vrijeme skupe..." Sastanu, kao što je u ajetu:

"Na dan kada Allah sakupi poslanike..." (El-Maide) Allah, dž.š., veli:

"Do kojeg je to dana odloženo?" - "Do Dana sudnjeg!" A znaš li ti šta je Dan sudnji? - Teško toga dana poricateljima!" Allah, dž.š., veli: "Do kojeg su dana poslanici i njihov slučaj odloženi - sve dok ne nastupi Sudnji dan." Isto je spomenuto u ajetu:

"Nemoj ni pomisliti da Allah neće održati obećanje Svoje poslanicima svojim..." (14:47) Allah, dž.š., veli:

¹ "urfen" znači da će biti poslani po hajirli poslu.

² Velim: Ovo je odabrao hafiz Ibn-Kesir, Allah mu se smilovao. Međutim, vidim sebe sa onima koji smatraju da se sve to odnosi na meleke iz više razloga: 1. Ova su spomenuta svojstva sličnija svojstvima meleka. 2. Nema nikakve veze između vjetra i meleka u pitanju onoga radi čega je zakletva. 3. Nema ništa što upućuje na to da su prva tri svojstva razdvojena od druga dva kako bi se vidjelo da je to za dva pojma na koje se odnose atributi. 4. Stalno navođenje ukazuje na to da je ono što se opisuje jedna stvar, a svaki atribut pojašnjava one ispred, sve dok ne dođe do dva atributa po kojima postoji saglasnost da se radi o melekima. 5. Većina smatra da se radi o melekima, čak i neki koji kažu da se radi o vjetru kolebaju se između dva stava... A Allah, dž.š., najbolje zna.

⁺ Objavljena nakon sure "El-Humeze"48. ajet je medinski.

"Teško toga dana poricateljima!" Teško njima od Allahove, dž.š., kazne koja će se desiti

أَمْ نَهَبْنَاكَ الْأَوْلِيَّانِ ۖ ثُمَّ نُنْعِمُهُم بِالْآخِرِينَ ﴿١٧﴾
 كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْجُنُودِ ۖ وَيَلُومُنَّكَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ أَمْ تَخْلَفُكُمْ مِنْ
 مَاءٍ مَّهِينٍ ﴿٢٠﴾ فَعَلَّمْتَهُ فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿٢١﴾ إِلَىٰ قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾ فَقَدَرْنَا
 فِعْلاً الْقَدْرُونَ ﴿٢٣﴾ وَيَلُومُنَّكَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ أَمْ تَجْعَلُ الْأَرْضَ
 كِفَاتًا ﴿٢٥﴾ أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾ وَجَعَلْنَا فِيهَا رُوسًا شَمِخَاتٍ
 وَأَسْقَيْنَاكُمْ مَاءً فُرَاتًا ﴿٢٧﴾ وَيَلُومُنَّكَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ

Zar Mi nismo drevne narode uništili /16/ i poslije njih i one koji su za njima dolazili?! /17/ Isto tako ćemo sa svim grješnicima postupiti?/18/ Teško toga dana poricateljima! /19/ Zar vas od nezatne tekućine ne stvaramo/20/ koju na pouzdano mjesto stavljamo/21/do roka određenoga?! /22/ Takva je Naša moć; a kako smo Mi samo moćni!/23/ Teško toga dana poricateljima! /24/ Zar Mi nismo učinili Zemlju sabiralištem /25/ živih i mrtvih/26/ i na njoj nepomične visoke planine postavili, i zar vam Mi ne dajemo da slatku vodu pijete? /27/ A teško toga dana poricateljima!/28/

Allah, dž.š., veli: **"Zar Mi nismo drevne narode uništili."** One koji su nijekali poslanike. **"I poslije njih i one koji su za njima dolazili?!"** Koji su bili njima slični po djelima. Zato Allah, dž.š., veli:

"Isto tako ćemo sa svim grješnicima postupiti! Teško toga dana poricateljima!" Zatim Allah, dž.š., veli ističući blagodati prema stvorenjima i argumentirajući proživljenje činjenicom da su stvoreni prvi put.

"Zar vas od nezatne tekućine ne stvaramo", beznačajno slabe i sićušne u poređenju sa Allahovom, dž.š., moći.

"Koji na pouzdano mjesto stavljamo." Što znači skupili smo je u maternici, gdje se sperma muškaraca i žene umirila, a maternica je tako i stvorena da može čuvati tekućinu koja je u nju došla. Allah, dž.š., veli:

"Do roka određenog?!" U trajanju od šest mjeseci³ ili od devet. Stoga Allah, dž.š., veli:

"Takva je Naša moć; a kako smo Mi samo moćni! - Teško toga dana poricateljima!" Zatim Allah, dž.š., veli:

"Zar Mi nismo učinili Zemlju sabiralištem živih i mrtvih." Eš-Šabi veli: "Njena je utroba za mrtve, a površina za žive." **"I na njoj nepomične visoke planine postavili"**, brda.

"I zar vam Mi ne dajemo da slatku vodu pijete?" Pitku i hladnu.

"A teško toga dana poricateljima!" Koji ustraju poslije ovakvih pojašnjenja u nevjerovanju i poricanju.

أَنْطَلِقُوا إِلَىٰ
 مَا كُنْتُمْ بِتَكْذِبُونَ ﴿٢٩﴾ أَنْطَلِقُوا إِلَىٰ الظُّلُمَاتِ تَلْتِ شَعْبٍ ﴿٣٠﴾ لِأَخْطِيلٍ
 وَلَا يَغْنَىٰ مِنَ اللَّهَبِ ﴿٣١﴾ إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرِّكَآ الْقَصْرِ ﴿٣٢﴾ كَأَنَّهُ جِمَاتٌ
 صُفْرٌ ﴿٣٣﴾ وَيَلُومُنَّكَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٣٥﴾
 وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْبُدُونَ ﴿٣٦﴾ وَيَلُومُنَّكَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ هَذَا يَوْمٌ
 الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأَوْلِيَّانِ ﴿٣٧﴾ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُوا ﴿٣٨﴾
 وَيَلُومُنَّكَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ

Idite prema onome što ste neistinom smatrali /29/ Idite prema dimu u tri prama razdvojenom /30/ koji hlada neće davati i koji od plamena neće zaklanjati/31/ On će kao kule bacati iskre/32/ kao da su kamile riđe./33/ Teško toga dana poricateljima!/34/ Ovo je dan u kome oni neće ni prozboriti/35/ i pravdanje im neće dozvoljeno biti./36/ Teško toga dana poricateljima!/37/ Ovo je Dan sudnji, i vas i narode drevne ćemo sakupiti/38/ pa ako se lukavstvom kakvim budete znali poslužiti, dovijte se protiv Mene! /39/. Teško toga dana poricateljima./40/

Allah, dž.š., daje obavijest o nevjernicima koji poriču proživljenje, nagradu, Džennet i Džehennem. Njima će se reći na Sudnjem danu:

"Idite prema onome što ste neistinom smatrali, idite prema dimu u tri prama razdvojenom." Plamen vatre kada se podigne ima tri prama zbog svoje siline. **"Koji hlada neće davati i koji od plamena neće zaklanjati."** Tama dima nije u isto vrijeme i hlad niti će ih štititi od vreline vatre. Allah, dž.š., veli: **"On će kao kule bacati iskre."** Iskre će letjeti od vatre koja je kao kula.

"Kao da su kamile riđe." Kao crne kamile. **"Teško toga dana poricateljima!"** Zatim veli: **"Ovo je dan u kome oni neće ni prozboriti."** Neće govoriti.

"I pravdanje im neće dozvoljeno biti." Neće moći govoriti niti će im biti dozvoljeno da se opravdaju. Naprotiv, protiv njih su izneseni argumenti pa neće moći pričati. Mjesta suđenja na Sudnjem danu različita su. Allah, dž.š., obavještava o ovim situacijama da pokaže strahote i potrese toga dana. Zbog toga poslije svakog dijela ovog govora kaže: **"Teško toga dana poricateljima!"** Allah, dž.š., veli:

³ Pogledaj sure Lukman, 14. ajet i El-Ahkaf, 15. ajet.

"Ovo je Dan sudnji, i vas i narode drevne ćemo sakupiti pa - ako se lukavstvom budete znali poslužiti - dovijajte se protiv Mene!" Ovo je teška prijetnja, a znači: ako ste u stanju pobjeći iz Mog stiska i spasiti se Moje presude, učinite to! Doista, vi to ne možete učiniti, kao što veli Allah, dž.š.:

"O družine džina i ljudi, ako možete preko granica nebesa i Zemlje prodrijeti, prodrite, moći ćete prodrijeti jedino uz veliku moć!" (55:33) U hadisu (569) veli se: "Moji robovi, doista vi Mi ne možete donijeti korist niti Mi naškoditi."

إِنَّ الْمُتَعَبِينَ فِي ظِلِّ وَعُيُونٍ ۖ وَقَوَاكِهِ
مَمَّا يَشْتَهُونَ ۖ كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۖ إِنَّا نَذَرْنَا لَكُمْ
أَجْرًا الْحَسَنِينَ ۖ وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْكَذِبِينَ ۖ كُلُوا وَمَتَعُوا فَلَئِنَّ
إِنَّكُمْ لَمُحْرَجُونَ ۖ وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ۖ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ارْكَعُوا
لَا يَرْكَعُونَ ۖ وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ۖ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَدَّلُوا مُؤْمِنُونَ ۖ

Oni koji su se Allaha bojali bit će među izvorima, u gustim baščama./41/ među voćem koje budu željeli./42/ "Jedite i pijte, prijatno neka vam je! za ono što ste radili." /43/ Tako ćemo Mi one koji čine dobra djela nagraditi./44/ Teško toga dana poricateljima! /45/ "Jedite i naslađujte se, ali zakratko! - vi ste zaista grješnici!"/46/ Teško toga dana poricateljima!/47/ jer kad im se govorilo: "Budite prema Allahu ponizni!", oni to nisu htjeli biti./48/ Teško toga dana poricateljima! /49/ Pa u koji će govor, ako ne u Kur'an, vjerovati?!/50/

Allah, dž.š., obavještava o Svojim robovima koji su Mu ibadet činili obavljajući dužnost i izbjegavajući zabranjene stvari. Oni će na Sudnjem danu biti u baščama i među izvorima. **"I među voćem koje budu željeli."** Od ostalih vrsta voća.

"Jedite i pijte, prijatno neka vam je! za ono što ste radili." To će im se reći na način da bi se istaklo dobročinstvo prema njima. Zatim Allah, dž.š., veli:

"Tako ćemo Mi one koji čine dobra djela nagraditi." Ovo je Naša nagrada za one koji budu činili dobra djela.

"Teško toga dana poricateljima!" Allah, dž.š., veli:

"Jedite i naslađujte se, ali zakratko! - Vi ste zaista grješnici!" Ovo je govor upućen poricateljima Sudnjeg dana. Imperativ da jedu i naslađuju se na mjestu prijetnje, što znači: naslađujte se jedan kratak period, a zatim ćete biti dovedeni u džehenemsku vatru.

"Teško toga dana poricateljima!" Allah, dž.š., veli:

"Mi im dajemo da kratko uživaju, a onda ćemo ih natjerati u patnju neizdrživu." (31:24) Allah, dž.š., veli: **"Jer kad im se govorilo: 'Budite prema Allahu ponizni!'**, oni to nisu htjeli biti." Kada im se naredilo da namaz obavljaju, nisu poslušali nego su se uzoholili. Zato Allah, dž.š., veli: **"Teško toga dana poricateljima!"** Zatim veli: "Pa u koji će govor, ako ne u Kur'an, vjerovati?!" Ovaj ajet ima isto značenje kao i ajet:

"... pa u koje će ako ne u Allahove riječi i dokaze Njegove oni vjerovati" (45:7) Ako ne vjerujete u ovaj Kur'an, pa u koji ćete govor vjerovati. Ibn Ebi-Hatim bilježi hadis sa senedom do Ebu-Hurejrea (570): "Kada se uči 'Vel-murselati urfa' i prouči:

'...Pa u koje riječi, ako ne u Kurzan, vjerovati?' (7:185) - pa, u koji će govor, ako ne u Kur'an vjerovati? Neka kaže: Vjerujem u Allaha i u ono što je objavio.

**Završetak komentara
sure El-Murselat;
neka je hvala Allahu, dž.š.
On čuva od grijeha i u Njega je
pouzdanje.**